



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/54/174
S/1999/812
22 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят четвертая сессия

Пункты 20(f) и 50 предварительной повестки дня*

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ
ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ
ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ
ПОМОЩЬ: ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ
ПОМОЩЬ В ИНТЕРЕСАХ МИРА, НОРМАЛИЗАЦИИ
ОБСТАНОВКИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ ПОСТРАДАВШЕГО
В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЙНЫ АФГАНИСТАНА
ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ
ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят четвертый год

Письмо Постоянного представителя Узбекистана при Организации
Объединенных Наций от 20 июля 1999 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам текст Ташкентской декларации об основных принципах мирного урегулирования конфликта в Афганистане, принятой на встрече группы "Шесть плюс Два" на уровне заместителей министров иностранных дел в Ташкенте 19 июля 1999 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 20(f) и 50 предварительной повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Алишер ВОХИДОВ
Посол
Постоянный представитель

* A/54/150.

Приложение

[Подлинный текст на английском и
русском языках]

ТАШКЕНТСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПАХ МИРНОГО
УРЕГУЛИРОВАНИЯ КОНФЛИКТА В АФГАНИСТАНЕ

Заместители министров иностранных дел группы "Шесть плюс Два", состоящей из граничащих с Афганистаном государств: Китайской Народной Республики, Исламской Республики Иран, Исламской Республики Пакистан, Республики Таджикистан, Туркменистана и Республики Узбекистан, а также Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, встретившиеся в Ташкенте 19 июля 1999 года при участии Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Афганистану г-на Лахдара Брахими, рассмотрев ситуацию в Афганистане, будучи искренними друзьями афганского народа, желая мира и процветания Афганистану, подтвердили следующие принципы.

Мы выражаем глубокую обеспокоенность наших правительств продолжающейся военной конфронтацией в Афганистане, которая создает серьезную и растущую угрозу региональному и международному миру и безопасности.

Мы остаемся приверженными мирному политическому урегулированию афганского конфликта в соответствии с соответствующими положениями резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и мы, в частности, напоминаем о "пунктах для обсуждения" и "вопросах, по которым достигнуто общее понимание", принятых ранее странами группы "Шесть плюс Два" (A/52/826-S/1998/222, приложение, и A/53/455-S/1998/913, приложение, соответственно).

Мы подтверждаем, что Организация Объединенных Наций, являясь общепризнанным посредником, должна продолжать играть центральную и беспристрастную роль в международных усилиях по достижению мирного урегулирования афганского конфликта, и вновь подтверждаем нашу полную поддержку усилий Специального посланника Генерального секретаря по Афганистану и деятельности Специальной Миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане.

Мы вновь подтверждаем нашу твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана.

Мы выражаем свою глубокую обеспокоенность имеющими место в Афганистане нарушениями прав человека, включая права этнических меньшинств, женщин и девочек, а также нарушениями международного гуманитарного права.

Мы глубоко обеспокоены устойчивым ростом культивирования, производства и незаконного оборота наркотиков и незаконной торговли оружием, которые имеют далеко идущие неблагоприятные последствия не только для региона, но и за его пределами.

Мы также обеспокоены использованием афганской территории, особенно районов, контролируемых движением "Талибан", для укрывательства и обучения террористов и тем фактом,

что опасные последствия таких действий наблюдаются в Афганистане, соседних с ним странах и далеко за их пределами.

Ввиду вышеизложенного, мы пришли к следующим выводам:

1. Мы убеждены, что военного решения афганского конфликта не существует и он должен быть урегулирован путем мирных политических переговоров в целях создания на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства.
2. Соответственно, мы настоятельно призываем афганские стороны возобновить политические переговоры, направленные на достижение этих целей.
3. В целях содействия достижению прекращения враждебных действий, которое мы считаем важным, мы, далее, договорились не предоставлять военную поддержку какой бы то ни было афганской стороне и предотвращать использование наших территорий для таких целей. Мы призываем международное сообщество принять идентичные меры для предотвращения поставок оружия в Афганистан.
4. Мы выражаем нашу готовность способствовать прямым переговорам между афганскими сторонами под эгидой Организации Объединенных Наций в соответствии с соответствующими резолюциями и решениями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и данной Декларацией с целью заключения межафганского соглашения по реализации вышеупомянутого пункта 1. В качестве членов группы "Шесть плюс Два" мы полны решимости оказывать нашу индивидуальную и коллективную поддержку этому процессу.
5. Мы считаем, что переговорный процесс должен проходить под эгидой Организации Объединенных Наций и может состоять из двух этапов.
 - а) Главной целью первого этапа является принятие мер укрепления взаимного доверия. Такие меры будут включать:
 - i) подписание соглашения по немедленному и безусловному прекращению огня без каких-либо предварительных условий;
 - ii) проведение на данном этапе прямых переговоров между полномочными делегациями двух основных сторон конфликта – Объединенным фронтом и движением "Талибан" – с целью достижения соглашений, в том числе:
 - об обмене военнопленными;
 - о снятии внутренних блокад и открытии дорог для взаимной торговли и доставки гуманитарной помощи на территориях, контролируемых различными афганскими группировками.
 - б) Главной целью второго этапа является выработка самими афганцами основных принципов будущего государственного устройства Афганистана и формирование на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства в течение короткого периода времени.

6. Те из нас, кто имеет общую границу с Афганистаном, исходя из общего желания принимать эффективные и скоординированные меры по борьбе с незаконным оборотом наркотиков, договорились, на двусторонней и многосторонней основе, усилить эффективные и скоординированные меры по борьбе с незаконным оборотом наркотиков. В этой связи мы напоминаем и подтверждаем важную роль Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в этом процессе.
7. Мы призываем движение "Талибан" информировать Правительство Исламской Республики Иран и Организацию Объединенных Наций о результатах своих расследований убийств дипломатических и консульских сотрудников Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе и корреспондента Исламского республиканского агентства новостей и призываем движение "Талибан" полностью сотрудничать с международным расследованием этих убийств с целью наказания виновных.
8. Мы призываем афганские стороны, особенно движение "Талибан", прекратить предоставление убежища международным террористам и их организациям и их обучение и содействовать усилиям по привлечению террористов к судебной ответственности.
9. Мы полны решимости предпринять все усилия для того, чтобы побудить афганские стороны полностью уважать основные права человека и фундаментальные свободы всех афганцев в соответствии с основными нормами международного права.
10. Мы готовы сотрудничать с новым афганским правительством, которое будет создано в соответствии с вышеуказанным пунктом 1, во всех аспектах с целью укрепления безопасности и стабильности в Афганистане и в регионе, возвращения афганских беженцев в родные места и обеспечения скорейшей реабилитации и восстановления Афганистана при поддержке со стороны учреждений и программ ООН, международных финансовых организаций и стран-доноров.
11. Мы призываем международное сообщество отреагировать на межучрежденческий призыв к совместным действиям по оказанию Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления в период с 1 января по 31 декабря 1999 года, с которым обратился Генеральный секретарь, памятуя при этом также о наличии Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана. Поддержка разминированию является особенно важной.
12. Мы призываем международное сообщество поддержать эти предложения и предпринять скоординированные действия по обеспечению скорейшего урегулирования конфликта в Афганистане, а также призываем все силы в Афганистане продемонстрировать политическую волю и мудрость, преодолеть свои разногласия и взаимную вражду и не упустить историческую возможность для достижения устойчивого и долгосрочного мира.
13. Настоящая Декларация составлена в двух подлинниках, на английском и русском языках, оба текста являются равно аутентичными.

Совершено в городе Ташкенте, Республика Узбекистан, "19" числа июля месяца одна тысяча девятьсот девяносто девятого года.

/...